

DELIA Standard Ceramic varaava

Asennus- ja käyttöohje

F 9489 A · ANDORRA

Tämä tuote ei sovellu pääasialliseksi lämmönlähteeksi.

Täydellinen korjattu painos 01.10.2026

Lähteet: valmistajan Manual - ANDORRA - EN 16510-1.pdf (16.06.2025), DoP TV-DoP-2025-07/EN (30.09.2025), DELIA-mallikohtaiset piirrokset ja valmistajan tuotetiedot. Kaikki 17 käyttölukua sekä takuu- ja jätahuolto-ohjeet sisältyvät kyseiselle versiolle sovitettuina. Ilmoitetut käyttöarvot ja suojaetäisyydet perustuvat DoP:hen. Tämä on SVT:n laatima käännös ja sovitettu painos, ei valmistajan uusi alkuperäisohje.

THORMA Výroba s.r.o.
Šávoľská cesta 1, 986 01 Fiľakovo, SLOVAKIA
www.thorma.sk

EN 16510-1 ed.2:2024 · EN 16510-2-1:2025
DoP TV-DoP-2025-07/EN · 30.09.2025
30-17349/7/T · 15.04.2025 · 1015-AoP-30-17349/7/TZ · 25.04.2025

1 Yleistä

DELIA Standard Ceramic varaava (tyyppi F 9489 A) on keraamisesti verhoiltu puulämmitteinen takka ilman vesikiertoa. Se kuuluu valmistajan ANDORRA-malliperheeseen. Suora nimellislämpöteho on 7,5 kW. Laite on tarkoitettu täydentävään, ajoittaiseen huonetilojen lämmitykseen eikä rakennuksen pääasialliseksi lämmönlähteeksi. Laitteessa on yksi lämpötehotaso eikä huonelämpötilan säätöä.

Tarkista malli, tyyppi ja sarjanumero laitteen arvokilvestä. Tämä ohje koskee mallia DELIA Standard Ceramic varaava ja perustuu valmistajan yhteiseen ANDORRA / SEVILLA / DELIA / CADIZ / RODANO / ATIKA / ZION / TOLEDO -ohjeeseen. Muiden mallien mittoja ei saa soveltaa tähän malliin.

Varaava versio sisältää lisäksi malliin sopivat valmistajan varaajakivet. Ne luovuttavat kertynyttä lämpöä hitaasti huoneeseen palamisen päätyttyä. Kivet eivät muuta sallittua polttoainetta, nimellistehoa tai DoP-suojaetäisyyksiä.

2 Asennus

Asennuksen tekee pätevä ammattilainen, joka vastaa asianmukaisesta asennuksesta ja liittämisestä. Noudata paikallisia rakennus- ja paloturvallisuusmääräyksiä sekä sovellettavia kansallisia ja eurooppalaisia standardeja. Ilmoita asennuksesta etukäteen toimivaltaiselle tarkastajalle tai nuohoojalle.

Takka liitetään olemassa olevaan savupiippuun liitosputkella. Putken on oltava mahdollisimman lyhyt ja suora, vaakasuora tai hieman nouseva. Liitosten on oltava tiiviitä. Riittävä palamisilma on varmistettava myös tiiviisti sulkeutuvien ikkunoiden ja ovien tiloissa.

Savupiipun mitoitus tehdään EN 13384-1:n tai EN 13384-2:n mukaan käyttäen luvun 17 tietoja ja laitteen suoritustasoilmoitusta. Valmistajan ohjeessa savupiipun lämpötilaluokka on T400. Ammattilainen tarkistaa koko savukaasujärjestelmän soveltuvuuden.

Tarkista alustan kantavuus. Jos kantavuus ei riitä, tarvitaan sopiva kuormaa jakava ratkaisu. Takka sijoitetaan asianmukaiselle paloturvalliselle alustalle.

Joihinkin malleihin voidaan asentaa tulenkestäviä betonisia varaajakiviä. Ne pitävät laitteen pinnan lämpimänä useita tunteja polttoaineen palamisen jälkeen. Valmistajan kuvissa kivet on merkitty tummalla. Vuolukivimalliin ei voida asentaa sivuttaisia varaajakiviä. Käytä vain kyseiseen malliin soveltuvia valmistajan osia; sijoittelu esitetään ohjeen lopussa.

Varaava versio sisältää lisäksi malliin sopivat valmistajan varaajakivet. Ne luovuttavat kertynyttä lämpöä hitaasti huoneeseen palamisen päätyttyä. Kivet eivät muuta sallittua polttoainetta, nimellistehoa tai DoP-suojaetäisyyksiä.

Alkuperäisohje ilmoittaa sivuttaisen tulenkestävän betonikiven painoksi 5 kg ja ylemmän kiven painoksi 5,5 kg. Nämä yleisohjeen arvot eivät vahvista toimitettavan kivisarjan osamäärää tai kokonaispainoa. Tarkista sarja valmistajalta tai toimittajalta. Vuolukivimalliin ei saa asentaa sivuttaisia varaajakiviä.

3 Yleiset turvallisuusohjeet

Palaminen kuumentaa takan rungon, tulipesän luukun, kahvat, säätimet, lasin ja savukaasuputket. Älä kosketa niitä ilman asianmukaisia kuumuutta kestäviä suojavälineitä, kuten suojakäsineitä.

Kerro lapsille palovamman vaarasta ja estä heidän pääsytynsä toimivan takan lähelle. Älä käytä takkaa, jos luukun tiivisteet ovat vaurioituneet. Sulje kaikki säädettävät palamisilma-aukot vasta palamisen päätyttyä kokonaan. Älä sulje niitä, kun polttoaine tai hehkuva hiillos vielä palaa.

4 Sallitut polttoaineet

Sallittu polttoaine on enintään 25 cm pitkä ja ympärysmitaltaan enintään 30 cm:n polttopuu, jonka kosteus on enintään 25%. Muut polttoaineet eivät ole sallittuja. Käytä vain ilmakuivattua puuta. Valmistajan ohje ei nimeä rusko- tai puubrikettejä sallituiksi polttoaineiksi.

Jätteiden, erityisesti muovin, polttaminen on kielletty. Se vahingoittaa takkaa ja savupiippua, vaarantaa terveyden ja voi haitata naapureita hajun ja päästöjen vuoksi. Nestemäiset polttoaineet eivät ole sallittuja.

Valmistajan mukaan enintään 20%:n puukosteus saavutetaan kuivattamalla pehmeää puuta vähintään vuoden ja kovaa puuta kaksi vuotta. Todellinen kosteus riippuu varastoinnista; tarkista se ennen lämmitystä.

Puu ei ole hitaasti palava polttoaine. Takkaa ei ole tarkoitettu jatkuvaan puulämmitykseen koko yön ajan.

5 Sytyttäminen

Ensimmäisellä lämmityskerralla suojamaalin kuumeneminen voi aiheuttaa hajua, jonka tulee hävitä pian. Tuuleta huone hyvin. Nopea ja oikea sytyttäminen on tärkeää, sillä virheellinen sytytys lisää päästöjä.

Käytä valmistajan ohjeen mukaisesti paperia, puulastuja ja pientä polttoainemäärää. Älä käytä alkoholia, bensiiniä tai muita helposti syttyviä nesteitä. Sytytyksen aikana sekä ensiö- että toisioilman on päästävä tulipesään.

Lisää polttoainetta sytykemateriaalin sytyttyä kunnolla. Älä ylitä luvun 14 määriä. Valvo takkaa sytytyksen aikana ja säädä ilmaa käytetyn polttoaineen mukaan.

6 Usean tulisijan samanaikainen käyttö

Kun samassa huoneessa tai saman ilmansaannin piirissä käytetään useita tulisijoja, varmista riittävä palamisilma kaikille laitteille. Ammattilaisen on arvioitava yhteisen savupiipun sallittavuus ja mitoitus; katso myös luku 9.

7 Käyttö välikaudella

Ulkolämpötilan noustessa savupiipun veto voi heikentyä pienellä palamisteholla, jolloin savukaasut eivät välttämättä poistu kokonaan.

Lisää tällöin vain pieni määrä polttoainetta ja avaa ensiöilman säädintä, jotta polttoaine palaa nopeammin liekillä ja veto tasaantuu. Poista tuhka arinalta varovasti ja tavallista useammin, jotta ilma pääsee tulipesän alle. Jos savua tulee huoneeseen, lopeta polttoaineen lisääminen ja selvitä syy ammattilaisen avulla.

8 Puhdistus ja tarkastus

Tarkasta takan ja liitosputkien kerrostumat ja puhdista ne vähintään kerran vuodessa tai useammin esimerkiksi nuohouksen yhteydessä. Nuohoojan on puhdistettava savupiippu säännöllisesti; pätevä ammattilainen määrittää puhdistusvälin sovellettavien vaatimusten mukaan.

Asiantuntijan on tarkastettava takka vuosittain. Älä puhdista takkaa kostealla liinalla. Tee puhdistus- ja huoltotyöt jäähtyneelle laitteelle.

9 Laiteversiot ja tulipesän luukku

Jousella itsestään sulkeutuvalla luukulla varustettu takka voidaan liittää usean tulisijan yhteiseen savupiippuun vain, jos piipun mitoitus ja ratkaisu täyttävät EN 13384-2:n vaatimukset ja ammattilainen on varmistanut liitännän soveltuvuuden.

Pidä luukku käytön aikana suljettuna. Sen saa avata sytyttämistä, polttoaineen lisäämistä ja tuhkan poistamista varten. Avoin luukku voi häiritä muiden samaan piippuun liitettyjen laitteiden toimintaa ja päästää savukaasuja huoneeseen.

Takka on tarkoitettu jaksottaiseen käyttöön.

10 Palamisilma

Takka käyttää huoneilmaa ja tarvitsee jatkuvasti riittävän palamisilman saannin. Tiiviiden ikkunoiden ja ovien tiloissa raitisilman puute voi heikentää vetoa ja vaarantaa tilassa oleskelevia.

Tarvittaessa takan lähelle asennetaan korvausilma-aukko tai palamisilma johdetaan ulkoa tai hyvin tuuletetusta huoneesta. Valmistajan ohjeessa kattilahuone ei sovellu tähän. Palamisilmakanavat on pidettävä avoimina käytön aikana.

Samassa huoneessa toimiva poistoilmanvaihto tai liesituuletin voi aiheuttaa alipaineen ja savukaasujen vuotamisen huoneeseen myös luukun ollessa kiinni. Valmistajan mukaan tällaista poistoa ei saa käyttää samanaikaisesti takan kanssa.

Ulkoilman liitosholkki voidaan asentaa takan takaosan alaosaan. Valmistaja edellyttää joustavaa putkea, jonka sisähalkaisija on Ø100 mm. Ulkoilmaliitäntä ei itsessään tee laitteesta huoneilmasta riippumatonta.

11 Paloturvallisuus

Noudata asennuksessa alla esitettyjä DoP TV-DoP-2025-07/EN:n suojaetäisyyksiä. Kaikki taulukon alueet on otettava huomioon, ei vain tulipesän luukun edustaa.

DoP käyttää erillisiä käsitteitä "Front floor" ja "Side radiation area". Alkuperäiset nimitykset on säilytetty taulukossa täsmennyksinä, jotta eri suureita ei sekoiteta. "Vähimmäisetäisyys palaviin materiaaleihin" on DoP:ssa erillinen 800 mm:n arvo.

Palava lattia on suojattava luukun edessä palamattomalla lattiasuojalla. Valmistajan käyttöohjeen mukaan suojan tulee ulottua vähintään 500 mm luukun eteen ja 300 mm kummallekin sivulle. Tämä lattiasuojan mitta ei korvaa DoP:n 1500 mm:n etulattiaetäisyyttä.

Valmistajan alkuperäisohje kuvaa luukun säteilyalueen etäisyyden pienentämistä 400 mm:iin molemmiin puolin tuulettuvalla suojalevyllä. Tässä ohjeessa esitettyjä DoP-etäisyyksiä ei pienennetä tämän kuvauksen perusteella. Noudata arvokilpeä ja tiukempia paikallisia vaatimuksia. Asentajan on tarkistettava koko asennuksen paloturvallisuus.

DoP:n suojaetäisyydet palaviin materiaaleihin	mm
Etulattia (DoP: Front floor)	1500
Katto	>750
Takaseinä	200
Sivu	450
Sivuttaisen säteilyn alue	1500
Vähimmäisetäisyys palaviin materiaaleihin	800

12 Varaosat

Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä tai toimittamia varaosia. Ota varaosa-asioissa yhteyttä erikoistuneeseen myyjään. Laitteen omatoiminen muuttaminen on kielletty.

13 Nokipalo

Sopimaton tai kostea polttoaine voi sytyttää savupiippuun kertyneen noen. Sulje heti kaikki takan palamisilma-aukot ja soita hätänumeroon 112. Älä yritä sammuttaa nokipaloa vedellä.

Palon sammuttua ammattilaisen on tarkastettava savupiipun halkeamat, tiiviys ja käyttökunto. Älä lämmitä uudelleen ennen tarkastusta.

14 Nimellisteho, ilman säätö ja palamisaika

Nimellislämpöteho on 7,5 kW, ja sen saavuttamiseen vaaditaan vähintään 12 Pa:n veto. Polttoainemäärä ja säätimen asento on esitetty taulukossa.

Puuta poltettaessa vedä ilmansäädintä 7 mm itseesi päin: ensiöilman tulee olla täysin suljettu ja toisiöilman täysin avoin. Ilmansäädin sijaitsee tulipesän luukun alapuolella. Sytytyksen ajaksi avaa molemmat ilmansyötöt luvun 5 mukaisesti.

Älä ylitä suurinta polttoainemäärää. Noin tunnin palamisaika kuvaa valmistajan nimellistehokäyttöä; se ei oikeuta ylikuumentamaan laitetta tai jättämään sitä ilman valvontaa.

Suure	Polttopuu
Suurin polttoainemäärä	2,3 kg
Ilmansäädin	Vedetty 7 mm ulos
Palamisaika	1 tunti

15 Lämmitystilavuus

Valmistaja ilmoittaa DIN 18 893:n mukaiset suuntaa-antavat lämmitettävät tilavuudet 7,5 kW:n nimellisteholla huoneille, joiden eristys ei täytä lämmöneristysvaatimuksia: hyvissä olosuhteissa 180 m³, heikommissa olosuhteissa 145 m³ ja epäedullisissa olosuhteissa 98 m³.

Jos lämmityskertojen väli ylittää kahdeksan tuntia, valmistaja pienentää arvoja 25%. Arvot ovat arvioita. Rakennuksen todellinen lämmitystarve on määritettävä lämpöhäviöiden perusteella.

16 Tekniset tiedot

Alla olevat ilmoitetut käyttöarvot perustuvat DoP TV-DoP-2025-07/EN:ään, joka on allekirjoitettu 30.09.2025. DoP ilmoittaa DELIA-mallin perusmitoiksi 1738 × 538 × 460 mm (korkeus × leveys × syvyys), mutta kyseinen rivi ei erottele keraamisen ja vuolukiviversion kaikkia mittoja. Mallin DELIA Standard Ceramic mitat 1738 × 538 × 460 mm perustuvat valmistajan mallikohtaiseen piirrokseen.

Perusmallin nettopaino 158 kg perustuu valmistajan mallikohtaisiin tuotetietoihin; DoP ei ilmoita painoa. Varaajakivillä varustetun laitteen todellinen kokonaispaino on peruspaino ja asennetun kivisarjan paino yhteensä. Tarkista todellinen paino alustan kantavuutta arvioitaessa.

Valmistajan alkuperäisohje ilmoittaa vähimmäistehon 3,0 kW ja hyötysuhteen vähimmäisteholla 81,6%. Niitä ei ole erikseen ilmoitettu tässä DoP:ssa, eivätkä ne muuta takkaa jatkuvapalavaksi laitteeksi.

Suure	Polttopuu
Nimellisteho	7,5 kW
Hyötysuhde nimellisteholla	80%
CO (13% O ₂), mg/Nm ³	1000
PM (13% O ₂), mg/Nm ³	23
OGC (13% O ₂), mg/Nm ³	47
NO _x (13% O ₂), mg/Nm ³	107
Kausittainen energiatehokkuus	70%
EEl	107
Energialuokka	A
Polttoaineenkulutus	2,3 kg/h
Savukaasujen massavirta	6,9 g/s
Vaadittava veto	12 Pa
DoP:n lähtölämpötila	298 °C

Mitta / suure	Arvo
Mitat K × L × S (valmistajan piirros)	1738 × 538 × 460 mm
Perusmallin nettopaino ilman lisäkiviä	158 kg
Hormiliitäntä	Ø150 mm
Ulkoilmaputken sisähalkaisija	Ø100 mm

17 Savupiippuun liittäminen

Käytä savupiipun laskennassa DoP-arvoja: savukaasujen lähtölämpötila 298 °C, massavirta 6,9 g/s ja vähimmäisveto 12 Pa. Hormiliitännän halkaisija on 150 mm.

Valmistajan yhteisen käyttöohjeen luvussa 17 lämpötila on 315 °C. Tässä päivitettyssä ohjeessa käytetään DoP:n mukaista 298 °C:n arvoa; eri lämpötilasuureita ei saa sekoittaa. Takka liitetään savupiippuun vain vaatimustenmukaisella, tiiviillä savuputkella. Pätevä ammattilainen vastaa liitännän soveltuvuudesta ja savupiipun laskennasta.

Takuu ja reklamaatiot

Jos takuuaikana ilmenee vika, toimintahäiriö tai pintavaurio, älä korjaa laitetta itse. Takuukorjauksen tekee valmistajan tai jakelijan osoittama huolto.

Valmistaja antaa laadulle, toiminnalle ja rakenteelle kahden vuoden takuun ostopäivästä. Valmistusvirheestä johtuvat puutteet korjataan valmistajan kustannuksella, jos laitetta on käytetty ohjeen mukaan, liitetty savupiippuun asianmukaisesti, sitä ei ole vaurioitettu mekaanisesti eikä muutettu, korjattu tai käsitelty asiantuntemattomasti.

Ilmoita reklamaatiossa tarkka osoite ja vian syntymisolosuhteet. Valmistaja pyytää mukaan takuutodistuksen ostopäivineen ja myyntiliikkeen leimoineen. Pyydä todistus täytettäväksi selvästi oston yhteydessä. Valmistaja päättää korjaustavasta ja -paikasta.

Alkuperäinen valmistajan ohje pyytää tarkastamaan luukun lasin eheyden ostettaessa ja ilmoittaa lasille 15 päivän takuun. Tämä on alkuperäisen valmistajatekstin ehto; valmistajan takuu ei rajoita sovellettavia lakisääteisiä kuluttajan oikeuksia.

Suosituksia suurempi polttoainemäärä, liiallinen ilmansaanti ja kielletyt polttoaineet eivät ole sallittuja. Ylikuumenemiseen voivat viitata tulipesän katon muodonmuutos, luukun vaurio, arinan palaminen puhki, vermikuliitin halkeilu ja pinnan värimuutos. Valmistaja ei hyväksy väärästä käytöstä johtuvia vaurioita takuuvioiksi.

Tuotteen vaihtaminen tai sopimuksen purkaminen tapahtuu sovellettavien säännösten ja reklamaatiomenettelyn mukaan.

Pakkaus ja laitteen käytöstä poistaminen

Valmistaja suosittelee toimittamaan teräs- ja PE-nauhat, aaltopahvin ja PE-pakkauksen jätehuoltoon sekä käyttämään puiset pakkausosat polttopuuna. Polta vain käsittelemätöntä puhdasta puuta, joka täyttää sallitun polttoaineen vaatimukset.

Käyttöään päätyttyä jäähtynyt takka irrotetaan savupiipusta. Metalliosat toimitetaan romumetallin keräykseen, vermikuliittiosat ja luukun kuumuutta kestävä lasi asianmukaiseen jätehuoltoon. Noudata paikallisia lajittelu- ja vastaanotto-ohjeita.

Takuutodistus

Valmistajan takuutodistuksessa tähdellä (*) merkityt tiedot on täytettävä. Valmistajan mukaan todistus ei ole voimassa ilman näitä tietoja. Täytä soveltuvat kohdat ja yliviivaa muut.

DELIA Standard Ceramic varaava · F 9489 A

Tuotteen malli ja tyyppi *

Sarjanumero *

Laatuluokka *

Valmistuspäivä, tarkastuksen leima ja allekirjoitus *

Myyntiliikkeen leima, ostopäivä ja allekirjoitus *

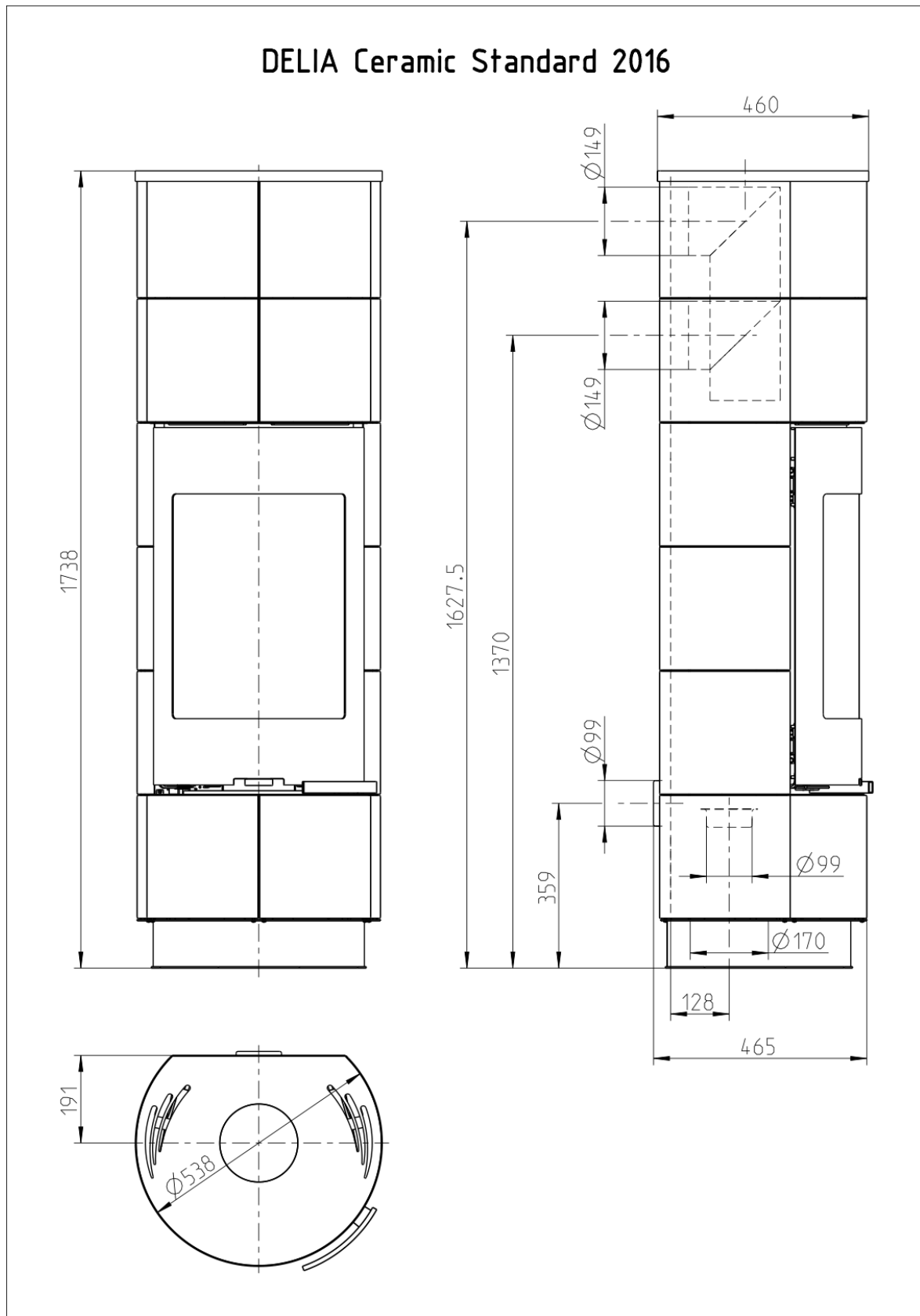
Asentaja ja yhteystiedot

Asennuspäivä ja tarkastettu veto

Takuukorjaus: alkaminen / päättyminen / korjaamon leima ja allekirjoitus

DELIA Standard Ceramic -mittapiirros

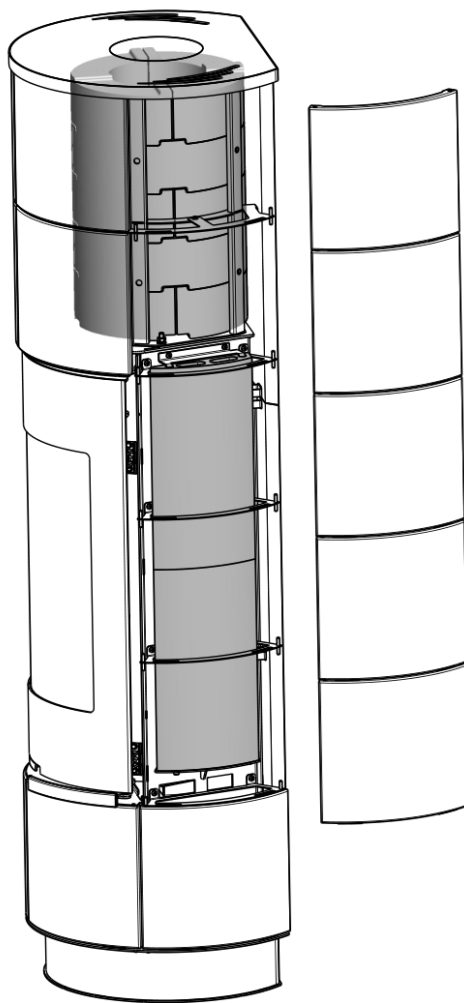
Valmistajan kyseisen verhoiluversion alkuperäispiirros; mitat millimetreinä. Varaajakivet eivät muuta tämän ulkorungon mittoja.



Varaajakivien sijoitus

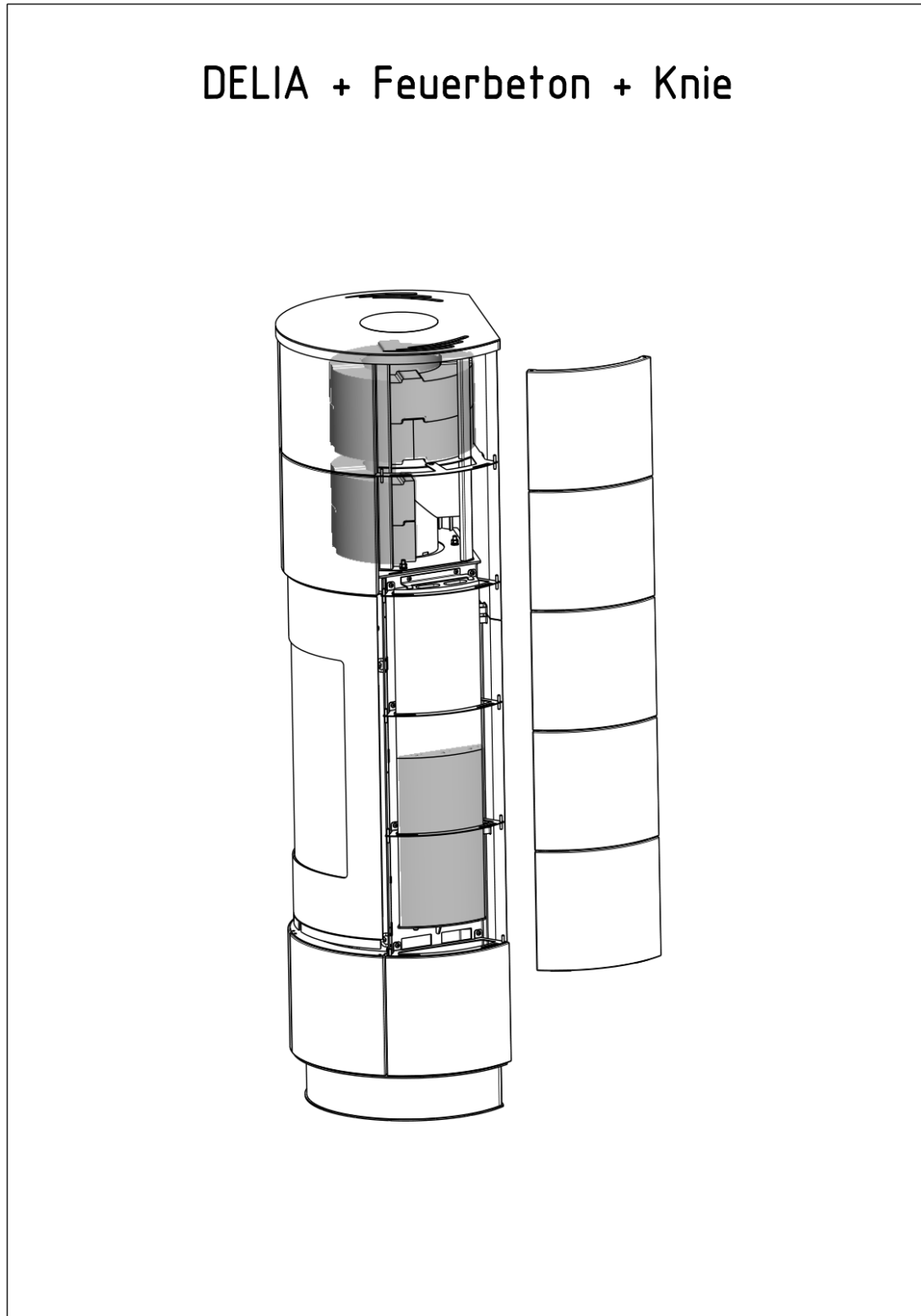
Valmistajan DELIA-keraamikamallin alkuperäispiirros. Tummat alueet osoittavat varaajakivet. Piirros ei vahvista toimitettavan sarjan osamäärää tai kokonaisuainoa. Tarkista valmistajan mallikohtainen sarja.

DELIA + Feuerbeton 2016



Varaajakivien sijoitus takahormiliitännällä

Valmistajan DELIA-keraamikamallin alkuperäispiirros. Tummat alueet osoittavat varaajakivet. Piirros ei vahvista toimitettavan sarjan osamäärää tai kokonaispainoa. Tarkista valmistajan mallikohtainen sarja.

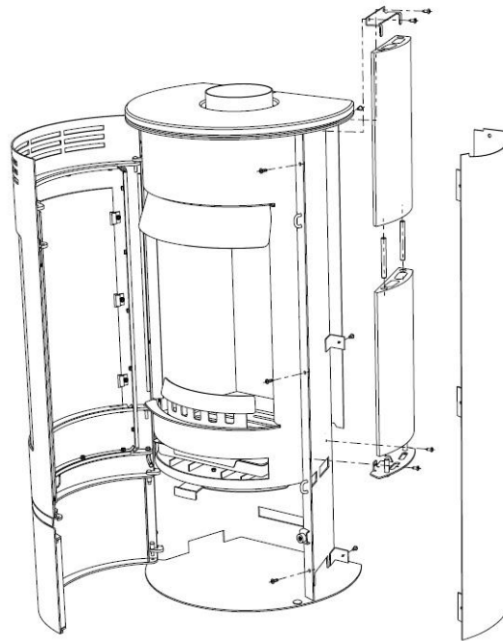


Sivuttaisen varaajakiven asentaminen

Valmistajan yhteisen ohjeen alkuperäinen asennuskuva. Työn tekee pätevä ammattilainen käyttäen vain malliin sopivia valmistajan osia.

ANDORRA

Installation of side refractory concrete
Fuerbeton montage
Montáž bočného žiarobetónu
Montáž bočného žárobetónu
Az oldalsó akumulációs beton szerelése



Takahormiliitännän kokoonpanopiirros

Valmistajan DELIA-alkuperäispiirros. Mitat millimetreinä; piirroksen likimääräiset mitat ja liitososien ulottumat eivät korvaa mallikohtaisia runkomittoja. Pätevä ammattilainen asentaa liitännän ja tarkistaa osien sopivuuden sekä suojaetäisyydet.

Piirroksen merkinnät: 1 - takan savuputkikulma; 2 - pieni savuputkikulma; 3 - savuputki. SKRTIACA KLAPKA - savupelti; DYMOVY VYVOD - savukaasulähtö; VRCH OHNISKA - tulipesän yläosa.

